



# Municipalidad de Naranjal

INTENDENCIA MUNICIPAL

Tel.: 0676-320011/24

e-mail: [uocnaranjal@gmail.com](mailto:uocnaranjal@gmail.com)

## CONTRATO N° 28/2025

MCN N° 29/2025 - PARA "ADQUISICIÓN DE REPUESTOS, ADITIVOS, HERRAMIENTAS Y ACCESORIOS", CON ID N° 474200.

Entre LA MUNICIPALIDAD DE NARANJAL, domiciliada en Av. Yvyrapyta y 3 de Mayo, N° 2011, República del Paraguay, representada para este acto por el señor **Ing. EDOARD SCHAFFRATH**, con Cédula de Identidad N° 2.358.433, en su carácter de Intendente Municipal; en su público despacho ante el **Lic. GUILLERMO ORTIZ**, con Cédula de Identidad N° 4.921.968 Secretario General, denominada en adelante "LA CONTRATANTE", por una parte, y, por la otra, la firma **COOP.DE PROD.AGROPECUARIA NARANJAL LIMITADA (COPRONAR)**, con RUC N° 80006620-0, domiciliada en Naranjal, Alto Paraná, República del Paraguay, representada para este acto por el señor **CARLOS MARCARINI**, con cédula de identidad N° 2.530.940, denominada en adelante "EL PROVEEDOR", identificadas en conjunto como "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "CONTRATO DE COMPRAVENTA" el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

### Objeto del contrato

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria: Adquisición de Repuestos, Aditivos, herramientas y Accesorios.

### Documentos integrantes del contrato

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente, siempre que no contradigan las disposiciones del Pliego de Bases y Condiciones, en cuyo caso prevalecerá lo dispuesto en este.

### Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N°: 474200

### Procedimiento de contratación

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de MCN N° 29/2025, convocado por la Municipalidad de Naranjal. La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 418/2025 de fecha 06 de octubre de 2025.



*Guillermo Ortiz*  
Lic. Guillermo Ortiz  
Secretario General



*Carlos Marcarini*  
Carlos Marcarini  
Presidente  
COOP. COPRONAR LTDA.



*Edoard Schaffrath*  
Edoard Schaffrath  
Intendente Municipal



# Municipalidad de Naranjal

INTENDENCIA MUNICIPAL

Tel.: 0676-320011/24

e-mail: [uocnaranjal@gmail.com](mailto:uocnaranjal@gmail.com)

## Precio unitario y el importe total a pagar por los bienes y/o servicios

Ítem	Cod. Cat.	Descripción del Bien	Atributos	Cantidad Minima	Cantidad Maxima	Precio unitario (IVA incluido)	Precio Total Cantidad Minima	Precio Total Cantidad Maxima
1	31162906-001	Abrazadera Tt 12x14 Tornillo/Tuerca	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	3.500	10.500	17.500
2	15121501-005	Aceite 10w 1l Atf Tipo A - Tasa Basefluid Baselub	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	24.000	72.000	120.000
3	15121501-005	Aceite 10w40 1l Syntium 800 Se-Sp	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	50.000	150.000	250.000
4	15121501-005	Aceite 68 20l Hidra Deiton	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	334.000	1.002.000	1.670.000
5	15121501-005	Aceite 68 20l Tutela Hydrocer	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	11	15	482.000	5.302.000	7.230.000
6	15121501-005	Aceite Jd Hydrau-Gard 68 Hidraulico 18.9l Or	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	1.500.000	4.500.000	7.500.000
7	15121802-001	Aditivo Radiador Super 2000 3.79lts Bidon Rojo	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	46.000	138.000	230.000
8	31211803-9995	Aguarras Quimaflex 100% 4litros	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	60.000	180.000	300.000
10	20101712-001	Amoladora 4.1/2" 115mm 720w 220v Fascy	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2	3	290.000	580.000	870.000
11	39121535-019	Base Metal.Rele Fococelula Pw Brazo Fijo Lince	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	15	20	15.000	225.000	300.000
12	40151510-007	Bomba D agua 380w Sumersa An800 Sal.3/4	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	750.000	750.000	1.500.000
13	46191601-009	Boquilla Jacto Rojo Regulable 015024/323725 Or	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	6	10	10.000	60.000	100.000
14	31161507-010	Bulon Para Madera Bmw 5/16x2.1/4	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	8	15	1.200	9.600	18.000
15	31161507-	Bulon Stihl Cilindrico Is-M5x65x25 Ama 5x65	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	18.000	54.000	90.000



*Guillermo Ortiz*  
Secretario General



*Carlos Marcarini*  
Presidente



*Eduard Schaffrath*  
Intendente Municipal



# Municipalidad de Naranjal

INTENDENCIA MUNICIPAL

Tel.: 0676-320011/24

e-mail: [uocnaranjal@gmail.com](mailto:uocnaranjal@gmail.com)

16	26121635-9951	Cable 50mm Multifilar Negro Inpaco-Condol	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	30	50	70.000	2.100.000	3.500.000
17	26121635-004	Cable Pre-Ensamblado 2x16mm Condol/Neo	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	50	80	9.000	450.000	720.000
19	39121409-013	Caja 1 Modulo Externa Marfin Conatel	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	10	15	10.000	100.000	150.000
20	46171501-001	Candado 32mm	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	15.000	45.000	75.000
21	46171501-002	Candado Gancho Largo 38mm	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	21.000	63.000	105.000
22	40141702-9962	Canilla 1/2 Lavatorio 1194 C 50 Brasil	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2	3	135.000	270.000	405.000
23	40141702-9962	Canilla 1/2 Lavatorio Cisnei 1051 C31 Brasil	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2	3	225.000	450.000	675.000
24	20101712-002	Carbon 6x16x22 Bosch Metabo (Par 02un)	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	17.000	51.000	85.000
25	21101708-022	Cilindro Husqvarna 61 C/Piston-Aro 544 22 28 02 Or	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	1.428.000	1.428.000	2.856.000
26	31201519-9997	Cinta Teflon 3/4 X 25 Mt	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	5.000	15.000	25.000
27	31201505-001	Cinta Zebrada Amarillo/Negro 200 Mts	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	26.000	78.000	130.000
28	31162003-002	Clavo 19 X 39 Gerdau 3 1/2"	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	23.000	69.000	115.000
29	40142606-011	Coneccion Capa 12 = 3/4 - 4 Telas	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	25.000	75.000	125.000
30	40142606-9999	Coneccion S011-12-12 Hg 1.3/16 Plana X 3/4 Pr	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	55.000	165.000	275.000
31	40142606-9999	Coneccion S015-8-8 Hg Curvo 90 13/16 Plana X 1/2	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	25.000	75.000	125.000



*Guillermo Ortiz*  
Secretario General



*Carlos Marcarini*  
Presidente  
COOP. COPRONAR LTDA.



*Edoardo Schaffrath*  
Intendente Municipal



# Municipalidad de Naranjal

INTENDENCIA MUNICIPAL

Tel.: 0676-320011/24

e-mail: [uocnaranjal@gmail.com](mailto:uocnaranjal@gmail.com)

32	40142606-011	Conecion Capa 08 = 1/2	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	20.000	60.000	100.000
33	25172503-002	Cubierta 15 700/15 Lisa 12pr Dr42	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	650.000	650.000	1.300.000
34	25172503-002	Cubierta 20 1000/20 Semi Taquito 16t Dr17	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2	4	1.750.000	3.500.000	7.000.000
35	27112838-001	Disco Corte Diaman.7" 180mm Sepc	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	35.000	105.000	175.000
36	27112838-001	Disco Corte Metal 4.1/2" 115x1.0x22mm	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	3.000	9.000	15.000
37	27112838-001	Disco Desbaste 4.1/2" 115x6.4x22.2mm	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	18.000	54.000	90.000
38	27111508-003	Disco Sierra Circular Widea 110mm 4.1/2 40d	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	23.000	69.000	115.000
39	23151603-990	Eje Jd Fijar Cuchilla Tractor Corta Pasto D-170	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	640.000	640.000	1.280.000
40	25172002-004	Elastico Carroceria 1 Gancho Color Sortido	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	3.500	10.500	17.500
41	25173702-002	Escape Husqvarna Silenciador 61/368 651830	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	427.000	427.000	854.000
42	31211501-001	Esm.Sint.Blanco Sec.Rap.3.6l Dulit	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	151.000	151.000	302.000
43	31211501-001	Esm.Sint.Marron 3.6l Dulit	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	151.000	151.000	302.000
44	31211501-001	Esm.Sint.Negro 3.6l Dulit	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	151.000	151.000	302.000
45	27112709-004	Espada Oregon Husqv.61 365 36d 208atmh009 S/Roseta	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	480.000	480.000	960.000
46	26111722-004	Espiga P/Acople Rapido X Rosca 1/4npt Hembra	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	5.500	16.500	27.500



*Guillermo Ortiz*  
Secretario General



*Carlos Marcarini*  
Presidente  
COOP. COPRONAR LTDA.



*Edoard Schaffrath*  
Intendente Municipal



# Municipalidad de Naranjal

INTENDENCIA MUNICIPAL

Tel.: 0676-320011/24

e-mail: [uocnaranjal@gmail.com](mailto:uocnaranjal@gmail.com)

47	26111722-001	Espiga P/Acople Rapido X Rosca 1/4npt Macho	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	5.000	15.000	25.000
48	47131501-001	Estopa Trapo Colorido 1 Limpieza Pano de Kg	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	10	15	10.500	105.000	157.500
49	21101708-9998	Filtro Aire Bomba Grasa 1/4" C/Monometro	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	350.000	350.000	700.000
50	39101601-9998	Foco Led Alta 80w E27 Ac85-277v 6500k Sunti	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	125.000	125.000	250.000
51	39101601-9998	Foco Led Alta Potencia 100w E40 Bivol	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	15	20	150.000	2.250.000	3.000.000
52	39101601-9998	Foco Led Bulbo 30w E27 85-277v 6500k Sunti	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	28.000	84.000	140.000
53	39101601-9998	Foco Led Bulbo 30w E27 Bivolt	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	30	40	25.000	750.000	1.000.000
54	39121604-010	Fusible 10 Amp Pararayo	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	10	15	8.500	85.000	127.500
55	39121604-010	Fusible 40 Amp Pararayo	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	10	15	15.000	150.000	225.000
56	39121604-010	Fusible 50 Amp Pararayo	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	5	10	20.000	100.000	200.000
57	26121630-012	Gancho Piton Abierto N-10 Chino (144uni X Grs)	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	109	200	500	54.500	100.000
58	15121902-002	Grasa Ep2-380 Lix 20kg Extrema	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	1.765.000	1.765.000	3.530.000
59	46181504-9997	Guante Tricotado Sin Pigmentos 4hilos Blanco G	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	10	15	6.000	60.000	90.000
60	21101708-9995	Jgo.Junta Husqvarna 61 3030 7075261	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	13.000	39.000	65.000
61	21101708-9995	Junta Husqvarna Escape 61 Metal 503 40 54 01 Or	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	27.000	81.000	135.000



*Guillermo Ortiz*  
Lic. Guillermo Ortiz  
Secretario General

*Carlos Marcarini*  
Carlos Marcarini  
Presidente  
COOP. COPRONAR LTDA.



*Ing. Edoard Schaffrath*  
Ing. Edoard Schaffrath  
Intendente Municipal



# Municipalidad de Naranjal

INTENDENCIA MUNICIPAL

Tel.: 0676-320011/24

e-mail: [uocnaranjal@gmail.com](mailto:uocnaranjal@gmail.com)

62	15121509-001	Liquido Freno Dot4 500ml Varga	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	35.000	105.000	175.000
63	27111702-9998	Llave Combinada 12mm 42246/112	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	13.000	39.000	65.000
64	27112011-9997	Manguera 3/4 2 Tela Nylon Sae100r3	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2	3	53.000	106.000	159.000
65	27112011-9997	Manguera 3/4=4t Telas Alta Presion 6000	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1,5	2,5	250.000	375.000	625.000
66	27112011-9997	Manguera Compresor 5/16 300 Psi Negra	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	5	10	5.500	27.500	55.000
67	27112011-9997	Manguera Corrug.25mm 3/4 Naranjada	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	20	30	2.000	40.000	60.000
68	21101708-013	Manipulo Stihl Aranque 08-Fs220-280 Stihl	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	25.000	75.000	125.000
69	39121409-013	Modulo Interruptor Bipolar 16a Marfin	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	10	15	35.000	350.000	525.000
70	39121405-006	Ogal Metalico Para Carpa 1/2 50pz	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	23.000	69.000	115.000
71	25131703-029	Pico Engrase Valvula Acero 310c-4.Bem-000	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2	3	48.000	96.000	144.000
72	31211904-002	Pincel C/Mango Plastico 2	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	7	10	6.000	42.000	60.000
73	31211501-001	Pintura Acrilica Int/Ext Fortalex 18 Lts	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	173.000	519.000	865.000
74	27112117-002	Pinza Ojal Metalico P/Carpa 3/8	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	28.000	84.000	140.000
75	27112126-003	Pinza Universal 8"	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2	3	45.000	90.000	135.000
76	20102101-982	Piston Jacto Camara Comp.Pul.20l 834317 M800/43 Or	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	305.000	305.000	610.000



*Lic. Guillermo Ortiz*  
Secretario General

*Carcerini*



**Carlos Marcarini**  
Presidente  
COOP. COPRONAR LTDA.



*Ing. Edoard Schaffrath*  
Intendente Municipal



# Municipalidad de Naranjal

INTENDENCIA MUNICIPAL

Tel.: 0676-320011/24

e-mail: [uocnaranjal@gmail.com](mailto:uocnaranjal@gmail.com)

77	21101708-013	Polea Jd Central Corta Pasto D170/S130/S180/E180 Or	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	345.000	345.000	690.000
78	39111803-002	Porta Foco Colgante E27 C/Cable	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	10	15	5.000	50.000	75.000
79	21101708-024	Proctetor Aro 20 Vipal Vulk	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2	3	105.000	210.000	315.000
80	39121551-9999	Reflector Led 300w Bivolt 85-277v Sunti	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	413.000	413.000	826.000
81	21101510-002	Registro Jacto Pulverizador Costal 20l 908889	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	47.000	141.000	235.000
82	25181709-035	Reparo Jacto Piston Pulver.Costal 20lt Cuero (Par)	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	6	10	35.000	210.000	350.000
83	21101708-014	Resorte Stihl Arraque Bg 85/86 Sh 55/5	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	69.000	207.000	345.000
84	20102101-977	Ruleman Stihl 6000 2rs 9503-003-0102	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	41.000	123.000	205.000
85	12352310-003	Silicona Junta Alta Temperatura Rojo 90g Siloc	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	2	3	52.000	104.000	156.000
86	31211913-001	Soplete Pintura 600cc Warrior	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	171.000	171.000	342.000
87	40141705-9963	Caño Spud Interno 40mm 9153	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	5	10	5.500	27.500	55.000
88	21101708-024	Suporte Husqvarna Escape 61/268 Or	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	38.000	114.000	190.000
89	23101505-001	Taladro 13mm 710w Vel.Var-Revers-Percutor Fascy	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	2	271.000	271.000	542.000
90	23151603-933	Tapa Jacto C/Diafragma 20l Costal-1253304	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	22.000	66.000	110.000
91	23151603-952	Tapon Stihl Fs160/220/280 #4119-713-6500	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	28.000	84.000	140.000
92	31162806	Tarugo Nylon S06 C/Tope	unidad de medida: Unidad	200	250	150	30.000	37.500



Guillermo Ortiz  
Secretario General



Carlos Marcarini  
Presidente  
COOP. COPRONAR LTDA.



Edoard Schaffrath  
Intendente Municipal



# Municipalidad de Naranjal

INTENDENCIA MUNICIPAL

Tel.: 0676-320011/24

e-mail: [uocnaranjal@gmail.com](mailto:uocnaranjal@gmail.com)

			presentación: UNIDAD						
93	31161611-010	Trava Quimica Vb1 6g Rodamientos/Bujes Trabasil	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	27.000	81.000	135.000	
94	40142604-9916	Tubo Desague C/B 040mm Blanco	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	5.000	15.000	25.000	
95	23151603-965	Tubo Jacto Lanza Pulverizador Mochila 20l Or	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	3	5	23.000	69.000	115.000	
<b>Total</b>							<b>36.008.600</b>	<b>60.893.000</b>	

El monto total cantidad mínima es de **Gs. 36.008.600** (guaraníes treinta y seis millones, ocho mil, seiscientos); y el monto total cantidad máxima es de **G. 60.893.000** (guaraníes sesenta millones, ochocientos noventa y tres mil). -

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones.

## Vigencia del Contrato

La vigencia del presente contrato será: Desde la firma del contrato hasta el 31 de diciembre del 2025.

## Plazo, lugar y condiciones de la provisión de bienes

Los bienes deberán ser entregados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas del pliego de bases.

## Administración del Contrato

La administración de éste contrato estará a cargo de:

Nombre y apellido de la responsable: Eliza María Barboza Paetzold

Cargo: Encargada de Recepción

Dependencia: Administración Municipal

## Formas y términos para garantizar el Cumplimiento del Contrato

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

## Multas

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de resolución de contratos de conformidad al Artículo 122 del Decreto N° 2264/24 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.



Lic. Guillermo Ortiz  
Secretario General

Carlos Marcarini  
Presidente  
COOP. COPRONAR LTDA.



Ing. Edoard Schaffrath  
Intendente Municipal



# Municipalidad de Naranjal

INTENDENCIA MUNICIPAL

Tel.: 0676-320011/24

e-mail: [uocnaranjal@gmail.com](mailto:uocnaranjal@gmail.com)

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

## Causales y procedimientos para suspender, terminar o rescindir

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

## Solución de Controversias

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

## Anulación de la adjudicación

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

## Idioma del Contrato

El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

## Suscripción

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Naranjal, República del Paraguay al día 15 mes octubre y año 2025.

Firmado por: y en nombre de la Contratante:



Carlos Marcarini  
Presidente  
COOP. COPRONAR LTDA.



Lic. GUILLERMO ORTIZ  
Secretario General



Ing. EDOARD SCHAFFRATH  
Intendente Municipal



# Municipalidad de Naranjal

INTENDENCIA MUNICIPAL

Tel.: 0676-320011/24

e-mail: [uocnaranjal@gmail.com](mailto:uocnaranjal@gmail.com)

---

Firmado por: y en nombre del Proveedor:



**Carlos Marcarini**

Presidente

COOP. COPRONAR LTDA.

**CARLOS MARCARINI**

Representante Legal de

**COOP.DE PROD.AGROPECUARIA NARANJAL LIMITADA (COPRONAR)**